

VUES DE L'AIN

ca. 153 AMBÉRIEU-EN-BUGEY

Vallée de l'Albarine

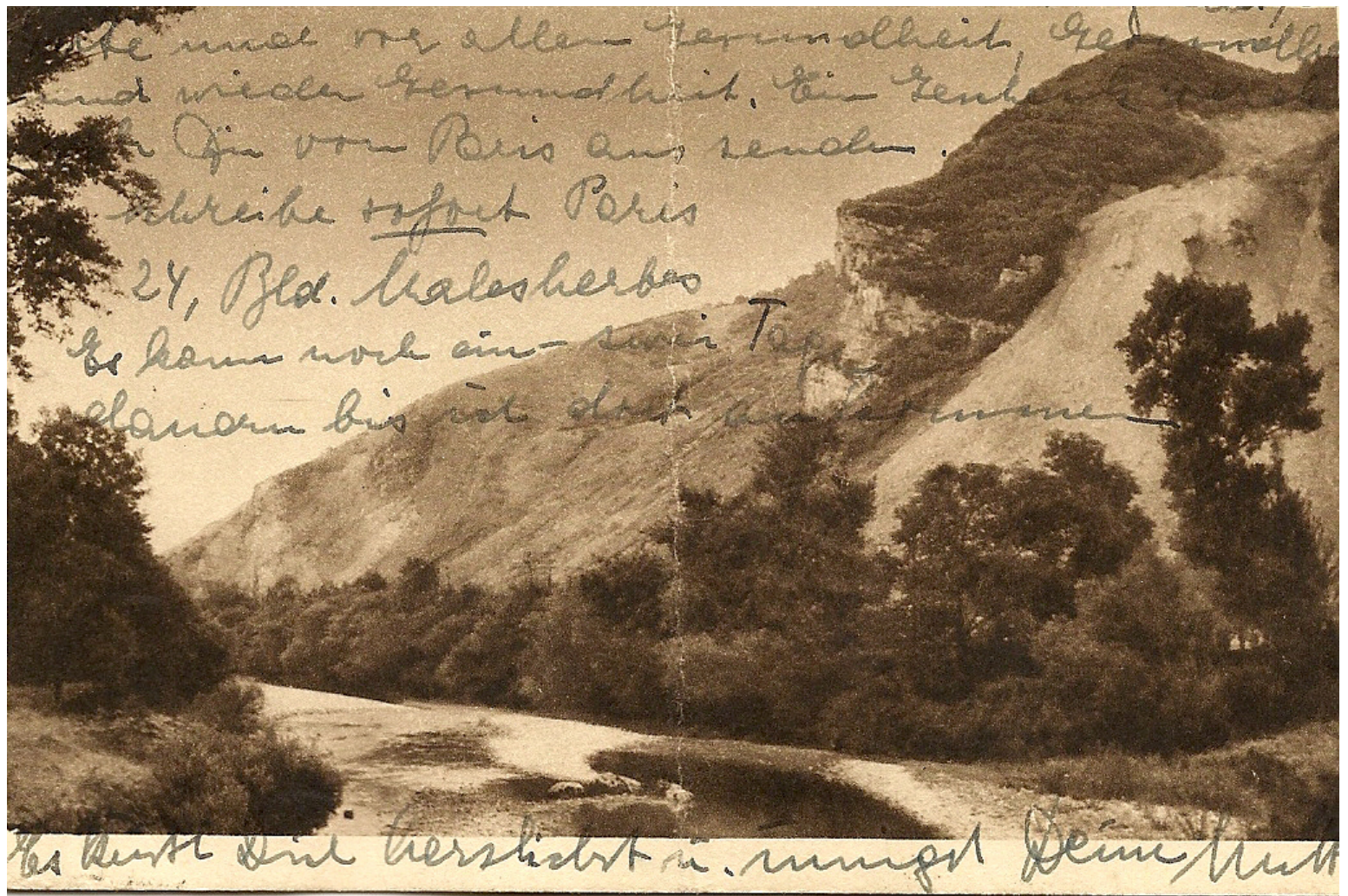
Mein Liebes, tausendmal!
Bin versetzt, da ich nicht
wie Wolan eine Post von dir
haben will. 24 Stunden
bin aus dem Lande, mein
nicht mal in der Hand,
dann ich die kleine Hand
nicht finden, da die
guten Gedanken sind. Ich
ist nicht mal nicht.

3. 18. 39.

BRAUN & Cie, Imp.-Edit., Mulhouse-Dornach

Miss
Lucy Luckena
Hospital for Women
Nottingham
Peel Street England





ste mich vor allen Gerinnlichkeit, Gedanklichkeit
und wieder Gerinnlichkeit, ein Genosse der
die Sie von Paris aus senden.

Schreibe sie Paris

24, Bld. Mallesherbes

Es kann noch ein- zwei Tage

daumen bis ist doch ankommen

Es steht die Herrschaft u. umgibt Dein Kunst

Berta Smetana's postcard to her daughter, Lucie Smetana.

The card, translated by Margret Vince, reads in English:

3 IX 39

My dear, precious little Lucie,

I am desperate as I have had no mail from you for two weeks now. I have been travelling for 24 hours and have just ended up here. If I don't find little Sonja (Sonjali) soon, I may not find her perhaps for months, because the evaluation is kept secret. I don't know where Omi (granny) is either.

Lucie, for your birthday I wish you every good thing, and above all health, health, and once again health. I shall send you a present from Paris.

*Write straight away Paris, 24 Bld. Malesherbes
It may take another day or two until I arrive there.*

Warm and loving kisses from your Mummy.

Susan Soyinka, Berta's granddaughter.